

広報かしわ

KASHIWA

平成2年
(1990年)

1.1
No. 809

市の人口
(1.12.1現在)
☆301,719人
☆ 97,712世帯

平和都市宣言 (60.3.20)

わたくしたちは、「国際理解」と「平和な柏」を市民憲章にうたい、人類共通の願いである世界の恒久平和を希求している。しかし、最近における国家間の紛争や軍備拡張などによる緊張の高まりは、市民生活のうえに不安をもたらしている。

わたくしたちは、再び戦争の惨禍を繰り返すことのないよう、将来にわたってわが国が非核三原則を堅持するとともに、すべての国の核兵器廃絶と軍備縮小の達成を訴えるものである。

わたくしたちは、日本国憲法に掲げる崇高な「恒久平和」の実現のために、ここに平和都市を宣言する。

発行/柏市 ☎277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日

迎春



市民の皆様のご健康とご多幸を心からお祈り申し上げます

平成二年一月一日

市長 鈴木真



柏市長 鈴木 眞

若い若下さんと神鳥さんをお招きし、柏市の将来のまちづくりについて座談会を行いたいと思います。



新しい核に生まれ変わる北部地域

はじめに市長さんからお話を伺いたいと思います。市長 九十年というのは、柏市にとって、新時代に向け

若い若下さんと神鳥さんをお招きし、柏市の将来のまちづくりについて座談会を行いたいと思います。

久和 首都圏の主要中核都市として発展してきました。柏市にとって、昨年は、市制施行三十五周年と、人口三十万人突破という記念すべき一年でした。

北部に新しい核を 自然との調和を図って

今日は、九十年代の幕開けに当たって、鈴木市長さんと、魅力ある都市づくりを数多く手がけていらっしゃる田村先生、そして、今年成人式を迎える、

新春座談会

新しい年が明け、市民の皆さまには、それぞれに新しい第一歩を踏み出されたことと思います。柏市は昨年、市制施行三十五周年・人口三十万人達成という記念すべき年を経て、九十年代のまちづくりに向けてスタートしました。そこで今号では、今春成人式を迎える若下祐之さん・神鳥直子さんに、田村明さんと、市長を交え、「柏のまちづくり」をテーマに座談会を行いました。総合司会は久和ひとみさんにお願ひしました。

まちづくりを考える

■座談会出席者

田村 明さん

(法政大学教授・都市プランナー)

岩下 祐之さん

(明治大学学生・向原町在住)

神鳥 直子さん

(青山学院大学学生・増尾台二丁目在住)

鈴木 眞 (柏市長)

司会 久和ひとみさん

(TBSテレビ・ニュースキャスター)

独自性のある副都心に

市民の考えを生かして



岩下 祐之さん

昭和161年に「柏市青少年友好の翼訪中団」の団員として、河北省承德市を訪問。明治大学在学。

て、更なる発展の第一歩の年と考えています。また、策定の準備を進め、発展の要因の第一は常磐新線が通る北部地域の開発に、国・県・市が一体となって行っていくことが、新駅周辺の整備を図り、新しい核を北部につくっていくことだと思います。

また、策定の準備を進め、発展の要因の第一は常磐新線が通る北部地域の開発に、国・県・市が一体となって行っていくことが、新駅周辺の整備を図り、新しい核を北部につくっていくことだと思います。



田村 明さん

東京大学卒。各地の地域開発計画・都市計画の立案に従事。市制施行35周年記念シンポジウムでコーディネーターをつとめるなど、柏市のまちづくりに参画。



整備・保存された湧水

久和 つぎに若いお二人にお聞きしたいと思ひます。二十歳になられたお二人は、柏市の未来についてお話ししたいと思ひます。

田村 東京の中心から三十キロというところが、これくらいいろいろな意味で中心になると思ひます。副都心が新宿、渋谷ではなく、三十

市民相談	
① 月	法律相談(予約制) 4日 を除く毎週月・木曜日午前9時 午後3時半 広報広聴課
人権相談	第三火曜日午前10時 午後3時 広報広聴課
行政相談	第四火曜日午前10時 午後3時 広報広聴課
税務相談	第四金曜日午後1時 午後5時 広報広聴課
不動産お困りごと相談	第三金曜日午前10時 午後3時 広報広聴課
交通安全課	交通事故巡回相談 第三木曜日 午前10時午後3時 交通安全課
家庭児童相談	4日から毎週月 金曜日午前9時午後4時、土曜日午前9時 正午 家庭児童相談室
身体障害者・精神薄弱者相談	▽身体障害者相談 9日 から毎週火曜日午前10時 午後3時 ▽精神薄弱者相談 10日 から毎週水曜日午前10時 午後3時 教育福祉会館一 階心身障害者相談室 64・二 九一
健康相談(六十歳以上)	9日から毎週火曜日午後1時 午後2時半 柏寿荘 31・九 五一
心配ごと・結婚相談	▽心配ごと 10日から毎週水曜日 午前9時正午 ▽結婚 10日 から毎週水曜日午後1時 午後3時 教育福祉会館 ボランティア相談 12日か ら毎週金曜日午前10時 午後3時 教育福祉会館
老人福祉相談	▽6日から毎週火・金・土曜日午前10時 午後3時 教育福祉会館一

緑と潤いのある都市に

「心」に始まるまちづくり

久和 つぎに神鳥さんのお話を伺いたいと思います。

神鳥 トーランスのまちで一番印象的だったのは前庭ですね。家からある程度距離を置いて前庭を作っていました。その前庭は、自分たちが楽しむものではなく、前を通る人たちが気持ち良く過ごせるためのものなのです。市民一人ひとりが、きれいなまちにしたいということか、美しく見せようという気持ちが無ければ、絶対に

きれいなまちづくりはできないと思います。まちづくりと言つのは、施設などを整備することの前に、人の心を大切にしたい、人の心づくりから、まちづくりが始まるのではないのでしょうか。

市長 今、神鳥さんが言われた、施設などの整備の前に住む人の心が大事だというのが、同感ですね。市政を



神鳥 直子さん

平成元年、第16回柏市派遣交換青少年としてカリフォルニア州トーランス市を訪問。青山学院大学在学。



座談会に出席された皆さん



かれんに咲くカタクリの花

担当して一番感じたことは経済的には活気があつていいんですが、何か雑然として、市民の気持ちがバラバラなんです。それと、自然環境が悪くなつていましてね。みんな我々がやってしまったわけですが、自分の住んでいる区域は、自分たちの手で何とかしなくてはという、市民意識を持っていたことが大切ですね。そこで私は、意識革命の必要性を考え「ふるさとづくり」を始めたわけなんです。はじめはなかなか理解してもらえず、ずいぶん苦労しましたね。

久和 だれでも、どこでも豊かになりたいという気持ちを持ちながら、みんなのことを考え、まちをつくって来たという歴史が、それぞれのまちにあると思うんですが、田村先生、世界のいろいろなまちをいろんなところ、いかがでしょうか。

田村 私「まちづくりの発想」という本を書きまして、その中の一番最初に、やはりまちづくりの心というものがなければだめだ。と。そういう気持ちを持つというのが、やはり第一歩だと思つてます。

しかし、同時に、一番最後には、市民のまちを愛する心が大事だと思つてます。日本の場合は、急に都市化が進んだために、そういう心を忘れてしまつていて、農村社会から急に都市社会になつて、違う考え方を

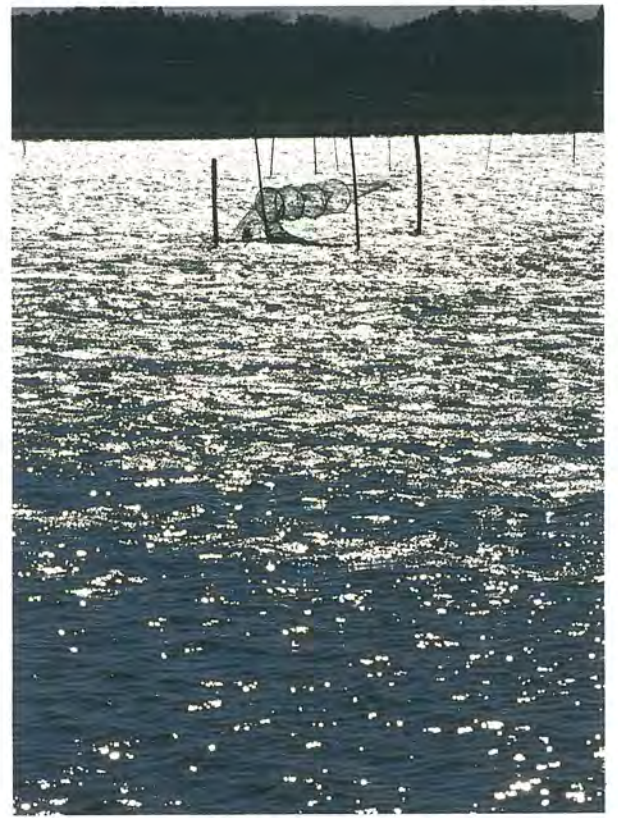
持っている人たちがいます。違う考え方を持っている人たちがどうやって一緒に暮らすか、そして、都市住民をいかにして都市市民にするかが問題です。

久和 柏も急激に変わつてきたようですが……。

市長 やはり、柏のまちの姿は、手賀沼と残された緑を最高度に活用することだと思つてます。これからは、自

手賀沼を柏のシンボルに

子孫に引き継げる環境を



陽光に輝く手賀沼

然を残し調和のとれたまちづくりを進めていきます。そのために、環境庁のアメニティタウンの指定を受けました。

久和 東京から三十キロの近郊で、緑もあつて手賀沼もあるという、外国に誇れるようなまちをつくれるかどうか、今が非常に大事な時かと思つてます。

市長 そうなんです。手賀沼周辺は、昔、北の鎌倉と言われていました。

田村 時代を超えて今に共通して思ふものが必要ですね。柏の風物。横浜で言えば港。そういう場所が在るといっただけではなく、大切に守つていくことです。これだけの大都市圏の中に湖があるなんて、ほかに絶対には無い条件です。せっかくの財産が今は、残念な状況になつていますが、「柏と言へば手賀沼」「こんなにきれいな湖」と言えるようにする必要があります。先には、きつとそうなると思つてます。



久和ひとみさん

早稲田大学卒。柏市主催の手賀沼シンポジウムに連続4回コーディネーターとして参加。環境問題に積極的に取り組む。TBSニュースキャスター。

- 階相談室 ☎64-1291-11
- 9日から毎週火・木曜日午前10時〜午後3時 // 柏寿荘 ☎32-1340
- 高齢者職業相談 4日から毎週月・火・木・金曜日午前10時〜午後4時、土曜日午前10時〜正午、ローズタウン八階の高年齢者職業相談室 ☎45-1854-2
- パート相談 4日から毎週月・火・木・金曜日午前10時〜午後4時(土曜日は正午まで) // ローズタウン八階の柏タミナル職業相談室 ☎45-1611-4
- 内職相談 8日から毎週月・火・木曜日午前10時〜午後4時 // 消費生活センター相談所 ☎64-1581-1
- 労働相談 第二水曜日午前10時〜午後3時 // 保健勤労会館 ☎67-1861 (電話可)
- 発明特許電話相談 第二土曜日午前10時〜正午 // 大沼浩司さん ☎66-1279-8
- 消費生活相談 5日から毎週月・金曜日午前10時〜午後4時 // 消費生活センター ☎64-14100
- 教育・幼児教育相談 ▽電話相談 ☎5日から毎週月・金曜日午前9時〜午後4時、土曜日午前9時〜正午 ☎45-1777-8 ▽面接相談(予約制) ☎5日から毎週火・金曜日午前9時〜午後4時 // 教育研究所・幼児教育研究所 ☎45-1777-8
- 少年相談 5日から毎週月・土曜日午前9時〜午後5時(土曜日は正午まで) // 少年補導センター ☎64-1757-1
- やまびこでんわ柏(ヤングの悩みごと電話相談) 5日から毎日午後1時〜5時 ☎66-181-1

もし急病になったら

●1月1日～3日、日曜日・祝日の昼間だったら…
在宅当番医電話案内で
 ☎63-0119 柏市医療センター
 ※診察する病医院を上記電話でご案内します。
 案内時間は午前9時～午後5時。

●夜間だったら…
柏市医療センターへ
 診療科目は内科・小児科だけです。
 ※診察受付時間は1月1日～3日、土・日曜日、祝日が午後7時～同10時。月～金曜日が午後8時～同11時。
 場所は柏市健康管理センター内(右図)。

●1月1日～3日、日曜日・祝日に
 急に歯が痛くなったら…
柏市休日急患歯科診療所へ
 診療科目は歯科の急患だけです。
 ※診察受付時間は1月1日～3日が午前10時～同11時半、年末年始以外の日曜日・祝日が午前10時～午後3時半。
 場所は柏市健康管理センター内(右図)。

保険証と診療代金を忘れずに



柏市健康管理センター
 市民体育館
 市民文化会館
 柏公園
 柏郵便局
 旧水戸街道
 国道16号線
 市役所
 至北柏
 至南柏

**早期治療で治ります
 乳児の神経芽細胞腫**

神経芽細胞腫は、主に子どものおなかかたにできる、がんの一種ですが、簡単な尿検査で発見でき、早期治療により、大部分が治ります。

生後六～七カ月になったら、検査を受けてください。

対象 市内在住の一歳未満
 健康状態がよくわかるかたが

おしらせ

市役所の電話
67-1111

の乳児 検査時期 生後六～七カ月ごろ 検査方法 検査用紙に、尿を湿らせて郵送
 検査料 無料 検査用紙の配布 母子健康手帳発行時。転入のかたには、市役所保健相談室・各出張所・健康管理センターで配布
 問い合わせ 健康管理課 ☎64-13333

**40歳以上の健康相談
 内科・整形外科など**

市では、酒害でお悩みのかたや家族のかた、酒をやめなければならぬかたのため、酒害相談を行っています。詳細は、問い合わせを。

問い合わせ 健康管理課 ☎64-13333

**酒害でお悩みのかた
 相談業務を開始します**

市では、酒害でお悩みのかたや家族のかた、酒をやめなければならぬかたのため、酒害相談を行っています。詳細は、問い合わせを。

問い合わせ 健康管理課 ☎64-13333

表1 三種混合予防接種日程

実施日	受付時間	会場
1月16日(火)	午後1時半～2時半	健康管理センター
17日(水)		
2月14日(水)		
15日(木)		

ごみの収集は5日(金)から平常どおり

問い合わせ 第二清掃事務所 ☎31-7900

**「'90東葛5市長
 新春に語る」**

1月2日(火) 午後5時～6時
 千葉テレビ UHF46Ch

**受け付けが始まります
 平成2年度保育園入園**

12月中旬に新規入園書類の配布を受けたかた、各園で指定した日時に受け付けますので、必要書類を確認の上、必ず児童を同伴し、指定された保育園においてください。これから申請するかた、福祉事務所で、申請書類の配布を受けていただきます。

問い合わせ 広報広聴課 ☎64-13333

4日の法律相談と5日の不動産相談は中止に

4日(木)の無料法律相談と、5日(金)の不動産お困りごと相談は、都合により、中止させていただきます。

問い合わせ 福祉事務所

表2 健康相談日程

相談医	実施日	受付時間	会場
整形外科	1月5日(金)	午後1時半～2時半	教育福祉会館
内科医	12日(金)		教育福祉会館
内科医	19日(金)		光ヶ丘近隣センター
内科医 歯科医	26日(金)		保健勤労会館

※栄養士による栄養相談は、各実施日の午後1時半～3時半です

**新柏一丁目の一部など
 公共下水道の供用開始**

一月二日から、新柏一丁目・つくしが丘一丁目・つくしが丘四丁目の、各一部の区域二・三三ヘクタールが、新たに公共下水道の処理区域となります。新たに公共下水道の処理区域となる区域の縦覧を、次のとおり行います。

**ミュージカル公演
 「長靴をはいた猫」**

とき 1月6日(土) 午後1時開演、1月7日(日) 午後10時と午後1時開演の二回公演と、市民文化会館大ホール 内容 ぬいぐるみミュージカル「長靴をはいた猫」

会場は市民文化会館

**15日に成人式を実施
 会場は市民文化会館**

とき 1月15日(月) 午後1時～3時(受け付けは、午後0時50分から) 市民文化会館大ホール 対象 市民文化会館大ホール

市民サロン

※20日は午前10時から、23日は午後4時まで
 あさみ会油絵展
 26日(金)～30日(火)
 ※26日は午後1時から、30日は午後3時まで
 版画・工芸等
 5日(金)～11日(木)
 ※5日は午後1時から、11日は午後6時まで
 芳水書展(書道)
 12日(金)～16日(火)
 ※12日は正午から、16日は午後4時まで
 ニット工房ウイステリア(ニット作品の展示)
 20日(土)～23日(火)

文化会館

大ホール
 コンサート・イン・ローズ
 「菅原洋一&島田祐子」 20日(土) 午後2時と4時半の二回開演。全席指定三千三百円。柏タカシマヤ友の会 ☎44-1111
 由紀さおり・安田祥子コンサート 31日(水) 午後6時半開演。全席指定三千五百円。民音 ☎0472-2413374

「長靴をはいた猫」

とき 1月6日(土) 午後1時開演、1月7日(日) 午後10時と午後1時開演の二回公演と、市民文化会館大ホール 内容 ぬいぐるみミュージカル「長靴をはいた猫」

**15日に成人式を実施
 会場は市民文化会館**

とき 1月15日(月) 午後1時～3時(受け付けは、午後0時50分から) 市民文化会館大ホール 対象 市民文化会館大ホール

図書館

本館 ☎64-15346
 お昼の読書会 17日(水) 午後1時～3時半。カズオ・イシグロ「浮世の画家」
 子どもの本を読む会 25日(木) 午前10時～正午。フアラシジョン「とんとんばあやのおはなし」
 おはなし会 10日(水) 午後3時～4時
 【布施 ☎32-13100】
 おはなし会 20日(土) 午後2時～2時半
 【増尾 ☎72-19193】
 かつくり読書会 23日(火) 午前10時～正午。鈴木清方「明治の東京」
 【高田 ☎47-12440】
 読書会Ⅱ古典を読む会 23日(火) 午後1時～3時
 【新田原 ☎67-1276】
 読書会Ⅱ古典を読む会 23日(火) 午後1時～3時
 【平家物語】
 31日

文化会館

大ホール
 コンサート・イン・ローズ
 「菅原洋一&島田祐子」 20日(土) 午後2時と4時半の二回開演。全席指定三千五百円。民音 ☎0472-2413374

「長靴をはいた猫」

とき 1月6日(土) 午後1時開演、1月7日(日) 午後10時と午後1時開演の二回公演と、市民文化会館大ホール 内容 ぬいぐるみミュージカル「長靴をはいた猫」

**15日に成人式を実施
 会場は市民文化会館**

とき 1月15日(月) 午後1時～3時(受け付けは、午後0時50分から) 市民文化会館大ホール 対象 市民文化会館大ホール

図書館

本館 ☎64-15346
 お昼の読書会 17日(水) 午後1時～3時半。カズオ・イシグロ「浮世の画家」
 子どもの本を読む会 25日(木) 午前10時～正午。フアラシジョン「とんとんばあやのおはなし」
 おはなし会 10日(水) 午後3時～4時
 【布施 ☎32-13100】
 おはなし会 20日(土) 午後2時～2時半
 【増尾 ☎72-19193】
 かつくり読書会 23日(火) 午前10時～正午。鈴木清方「明治の東京」
 【高田 ☎47-12440】
 読書会Ⅱ古典を読む会 23日(火) 午後1時～3時
 【新田原 ☎67-1276】
 読書会Ⅱ古典を読む会 23日(火) 午後1時～3時
 【平家物語】
 31日